

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

---

GEWONE ZITTING 2006-2007

20 SEPTEMBER 2007

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende de eindregeling van de begroting  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor het jaar 1997**

---

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2006-2007

20 SEPTEMBRE 2007

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant règlement définitif du budget  
de la Région de Bruxelles-Capitale  
pour l'année 1997**

---



**ONTWERP VAN ORDONNANTIE****houdende de eindregeling van de begroting  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor het jaar 1997**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

**BESLUIT :**

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen is ermee belast bij het Brussels  
Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in  
te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

**TITEL I****Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begroting  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest****HOOFDSTUK I****Vastleggingen gedaan in uitvoering  
van de gewestbegroting**

§ 1. – Vaststelling van de vastleggingen

*Artikel 1*

De vastleggingen van uitgaven aangerekende ten laste  
van de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1997  
bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel A, kolom 7,  
de som van 6.055.418.847 BF.

§ 2. – Vaststelling van de vastleggingskredieten

*Artikel 2*

De bij de begrotingsordonnanties geopende vastleg-  
gingskredieten en de vastleggingskredieten van het vorige  
jaar overgedragen door de Brussels Hoofdstedelijke Raad  
bedragen, overeenkomstig tabel A, kolom 6, voor het  
begrotingsjaar 1997 : 6.683.400.000 BF.

**PROJET D'ORDONNANCE****portant règlement définitif du budget  
de la Région de Bruxelles-Capitale  
pour l'année 1997**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Après délibération,

**ARRETE :**

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction  
publique et des Relations extérieures est chargé de présen-  
ter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le  
projet d'ordonnance dont la teneur suit :

**TITRE I<sup>er</sup>****Opérations effectuées en exécution du budget  
de la Région de Bruxelles-Capitale****CHAPITRE I<sup>er</sup>****Engagements effectués en exécution  
du budget régional**

§ 1<sup>er</sup>. – Fixation des engagements

*Article 1<sup>er</sup>*

Les engagements de dépenses imputés à charge des cré-  
dits d'engagement de l'année budgétaire 1997 s'élèvent,  
d'après le tableau A ci-annexé, colonne 7, à la somme de  
6.055.418.847 FB.

§ 2. – Fixation des crédits d'engagement

*Article 2*

Les crédits d'engagement ouverts par les ordonnances  
budgétaires ainsi que les crédits d'engagements reportés de  
l'année précédente par le Conseil de la Région de Bruxelles-  
Capitale s'élèvent pour l'année budgétaire 1997, confor-  
mément au tableau A, colonne 6, à : 6.683.400.000 FB.

Dit bedrag omvat :

1. De vastleggingskredieten die werden geopend bij de begrotingsordonnanties; dit bedrag is als volgt samengesteld :

a) oorspronkelijke begrotingen : 7.782.100.000 BF

b) kredietaanpassingen :

verhogingen : 546.700.000 BF

verminderingen : 1.645.400.000 BF

(tabel A, kolommen 1, 2, 3 en 4) 6.683.400.000 BF

2. De vastleggingskredieten die werden overgedragen van begrotingsjaar 1996 naar begrotingsjaar 1997 bij toepassing van de artikel 18 van de wet van 28 juni 1963 (tabel A, kolom 5) 0 BF.

#### *Artikel 3*

De vastleggingskredieten die werden overgedragen van begrotingsjaar 1997 naar begrotingsjaar 1998 bij toepassing van het artikel 18 van de wet van 28 juni 1963 (tabel A, kolom 10) 0 BF.

#### *Artikel 4*

De bij de begrotingsordonnanties geopende vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1997 en de overgedragen vastleggingskredieten worden verminderd met de aan het eind van het begrotingsjaar beschikbare en definitieve geannuleerde vastleggingskredieten, overeenkomstig tabel A, kolom 11 : 627.981.153 BF.

#### *Artikel 5*

Ingevolge de bepalingen vervat in de bovenstaande artikelen 2 en 3, worden de definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1997 vastgesteld op : 6.055.418.847 BF.

Deze som is gelijk aan de ten laste van de begrotingskredieten van het begrotingsjaar 1997 aangerekende vastleggingen (tabel A, kolommen 7 en 12).

Ce montant comprend :

1. les crédits d'engagement ouverts par les ordonnances budgétaires et se décomposant comme suit :

a) budgets initiaux : 7.782.100.000 FB

b) ajustements des crédits :

augmentations : 546.700.000 FB

diminutions : 1.645.400.000 FB

(tableau A, colonnes 1, 2, 3 et 4) 6.683.400.000 FB

2. Les crédits d'engagement reportés de l'année budgétaire 1996 à l'année budgétaire 1997 en application de l'article 18 de la loi du 28 juin 1963 (tableau A, colonne 5) 0 FB.

#### *Article 3*

Les crédits d'engagement reportés de l'année budgétaire 1997 à l'année budgétaire 1998 en application de l'article 18 de la loi du 28 juin 1963 (tableau A, colonne 10) 0 FB.

#### *Article 4*

Le montant total des crédits d'engagements ouverts par les ordonnances budgétaires pour l'année budgétaire 1997 et des crédits d'engagement reportés est réduit des crédits d'engagement disponibles à la fin de l'année budgétaire et annulés définitivement, conformément au tableau A, colonne 11 : 627.981.153 FB.

#### *Article 5*

Par suite des dispositions reprises aux articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 1997 sont fixés à : 6.055.418.847 FB.

Cette somme est égale aux engagements imputés à charge des crédits budgétaires de l'année budgétaire 1997 (tableau A, colonnes 7 et 12).

**HOOFDSTUK II**  
**Ontvangsten en uitgaven gedaan**  
**in uitvoering van de gewestbegroting**

§ 1. – Vaststelling van de ontvangsten

*Artikel 6*

De ten behoeve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vastgestelde rechten voor het begrotingsjaar 1997 bedragen overeenkomstig bijgaande tabel B, kolom 2, de som van 53.043.643.412 BF.

Deze som is onderverdeeld als volgt :

|                             |                   |
|-----------------------------|-------------------|
| Ontvangsten :               | 50.043.463.412 BF |
| Opbrengst van de leningen : | 3.000.000 BF.     |

*Artikel 7*

De voor het begrotingsjaar 1997 aangerekende ontvangsten, overeenkomstig tabel B, kolom 3, bedragen in het totaal 53.043.643.412 BF.

Deze som is als volgt samengesteld :

|                          |                   |
|--------------------------|-------------------|
| Ontvangsten :            | 50.043.643.412 BF |
| Opbrengst van leningen : | 3.000.000.000 BF  |

*Artikel 8*

De vastgestelde rechten nog te innen bij de afsluiting van het begrotingsjaar bedragen : 0 BF.

§ 2. – Vaststelling van de uitgaven

*Artikel 9*

De ten laste van het begrotingsjaar 1997 aangerekende verrichtingen worden als volgt vastgesteld (tabel C, kolommen 7, 8 en 9) :

A. Niet-gesplitste kredieten :

– samengesteld als volgt :

|                                      |                   |
|--------------------------------------|-------------------|
| a) prestaties van vorige jaren       | 2.316.256.637 BF  |
| b) prestaties van het lopende jaar : | 51.843.128.053 BF |
|                                      | <hr/>             |
|                                      | 54.159.384.690 BF |

**CHAPITRE II**  
**Recettes et dépenses effectuées**  
**en exécution du budget régional**

§ 1<sup>er</sup>. – Fixation des recettes

*Article 6*

Les droits constatés en faveur de la Région de Bruxelles-Capitale, pour l'année budgétaire 1997, s'élèvent, d'après le tableau B ci-annexé, colonne 2, à la somme de : 53.043.643.412 FB.

Cette somme se répartit comme suit :

|                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| Recettes :              | 50.043.643.412 FB |
| Produits des emprunts : | 3.000.000 FB      |

*Article 7*

Les recettes imputées pour l'année budgétaire 1997 conformément au tableau B, colonne 3, s'élèvent au total à 53.043.643.412 FB.

Ce montant se décompose comme suit :

|                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| Recettes :              | 50.043.643.412 FB |
| Produits des emprunts : | 3.000.000.000 FB  |

*Article 8*

Les droits constatés à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à : 0 FB.

§ 2. – Fixation des dépenses

*Article 9*

Les opérations imputées à charge de l'année budgétaire 1997 sont arrêtées comme suit (tableau C, colonnes 7, 8 et 9) :

A. Crédits non dissociés :

– se décomposant comme suit :

|                                       |                   |
|---------------------------------------|-------------------|
| a) prestations d'années antérieures : | 2.316.256.637 FB  |
| b) prestations de l'année en cours :  | 51.843.128.053 FB |
|                                       | <hr/>             |
|                                       | 54.159.384.690 FB |

## B. Ordonnanceringskredieten :

– amengesteld als volgt :

|                                      |                   |
|--------------------------------------|-------------------|
| a) prestaties van vorige jaren :     | 3.631.501.710 BF  |
| b) prestaties van het lopende jaar : | 1.700.028.203 BF  |
|                                      | <hr/>             |
|                                      | 5.331.529.913 BF  |
|                                      | <hr/>             |
| Totaal ordonnanceringen :            | 59.490.914.603 BF |

*Artikel 10*

De ten laste van het begrotingsjaar 1997 uitgevoerde betalingen, verantwoord of geregulariseerd, bedragen :

|                               |                   |
|-------------------------------|-------------------|
| – Niet-gesplitste kredieten : | 54.159.384.690 BF |
| – Ordonnanceringskredieten :  | 5.331.529.913 BF  |
|                               | <hr/>             |
| Totaal (tabel C, kolom 7) :   | 59.490.914.603 BF |

*Artikel 11*

De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, de verantwoording of de regularisatie naar een volgend begrotingsjaar wordt verwezen, bedragen :

|                               |       |
|-------------------------------|-------|
| – Niet-gesplitste kredieten : | 0 BF  |
| – Ordonnanceringskredieten :  | 0 BF  |
|                               | <hr/> |
| Totaal (tabel C, kolom 10) :  | 0 BF  |

## § 3. – Vaststelling van de betalingskredieten

*Artikel 12*

De bij de begrotingsordonnanties geopende betalingskredieten gesteld aan en toegewezen door de Brussels Hoofdstedelijke Raad bedragen (tabel C, kolom 6) :

|                               |                   |
|-------------------------------|-------------------|
| – Niet-gesplitste kredieten : | 57.984.050.457 BF |
| – Ordonnanceringskredieten :  | 6.975.200.000 BF  |
|                               | <hr/>             |
| Totaal :                      | 64.959.250.457 BF |

Deze bedragen omvatten :

I. De betalingskredieten geopend door bij de begrotingsordonnanties, die als volgt samengesteld zijn (tabel C, kolommen 1, 2, 3 en 4) :

## B. Crédits d'ordonnement :

– se décomposant comme suit :

|                                       |                   |
|---------------------------------------|-------------------|
| a) prestations d'années antérieures : | 3.631.501.710 FB  |
| b) prestations de l'année en cours :  | 1.700.028.203 FB  |
|                                       | <hr/>             |
|                                       | 5.331.529.913 FB  |
|                                       | <hr/>             |
| Total des ordonnancements :           | 59.490.914.603 FB |

*Article 10*

Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge de l'année budgétaire 1997 se montent à la somme de :

|                                |                   |
|--------------------------------|-------------------|
| – Crédits non dissociés :      | 54.159.384.690 FB |
| – Crédits d'ordonnement :      | 5.331.529.913 FB  |
|                                | <hr/>             |
| Total (tableau C, colonne 7) : | 59.490.914.603 FB |

*Article 11*

Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963, se montent à la somme de :

|                                 |       |
|---------------------------------|-------|
| – Crédits non dissociés :       | 0 FB  |
| – Crédits d'ordonnement :       | 0 FB  |
|                                 | <hr/> |
| Total (tableau C, colonne 10) : | 0 FB  |

## § 3. – Fixation des crédits de paiement

*Article 12*

Les crédits de paiement ouverts par les ordonnances budgétaires du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et affectés par ce Conseil s'élèvent à (tableau C, colonne 6) :

|                           |                   |
|---------------------------|-------------------|
| – Crédits non dissociés : | 57.984.050.457 FB |
| – Crédits d'ordonnement : | 6.975.200.000 FB  |
|                           | <hr/>             |
| Total :                   | 64.959.250.457 FB |

Ces montants comprennent :

I. Les crédits de paiement ouverts par les ordonnances budgétaires et se décomposant comme suit (tableau C, colonnes 1, 2, 3, et 4) :

|                                  |                   |
|----------------------------------|-------------------|
| 1. Oorspronkelijke begrotingen : |                   |
| – Niet-gesplitste kredieten :    | 55.490.000.000 BF |
| – Ordonnanceringskredieten :     | 7.864.400.000 BF  |
|                                  | <hr/>             |
| Totaal :                         | 63.354.400.000 BF |
| 2. Kredietaanpassingen :         |                   |
| Verhogingen :                    |                   |
| – Niet-gesplitste kredieten :    | 3.000.900.000 BF  |
| – Ordonnanceringskredieten :     | 252.700.000 BF    |
|                                  | <hr/>             |
| Totaal :                         | 3.253.600.000 BF  |
| Verminderingen :                 |                   |
| – Niet-gesplitste kredieten :    | 3.853.400.000 BF  |
| – Ordonnanceringskredieten :     | 1.141.900.000 BF  |
|                                  | <hr/>             |
| Totaal :                         | 4.995.300.000 BF  |

II. De betalingskredieten overgedragen bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 zijn als volgt samengesteld (tabel C, kolom 5) :

|                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| – Niet-gesplitste kredieten : | 3.346.550.457 BF |
| – Ordonnanceringskredieten :  | 0 BF             |
|                               | <hr/>            |
| Totaal :                      | 3.346.550.457 BF |

#### Artikel 13

Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 1997 verleende betalingskredieten wordt als volgt verminderd (tabel C, kolommen 13 en 14) :

I. de niet-gebruikte betalingskredieten overgedragen naar het begrotingsjaar bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 :

|                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| – Niet-gesplitste kredieten : | 2.796.855.421 BF |
| – Ordonnanceringskredieten :  | 0 BF             |
|                               | <hr/>            |
| Totaal :                      | 2.796.855.421 BF |

II. de beschikbaar gebleven betalingskredieten die worden geannuleerd :

|                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| – Niet-gesplitste kredieten : | 1.030.293.820 BF |
| – Ordonnanceringskredieten :  | 1.643.670.087 BF |
|                               | <hr/>            |
| Totaal :                      | 2.673.963.907 BF |

De verdeling van de overgedragen kredieten en de te annuleren kredieten blijft behouden in de begroting van

|                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| 1. Budgets initiaux :        |                   |
| – Crédits non dissociés :    | 55.490.000.000 FB |
| – Crédits d'ordonnancement : | 7.864.400.000 FB  |
|                              | <hr/>             |
| Total :                      | 63.354.400.000 FB |
| 2. Ajustements des crédits : |                   |
| Augmentations :              |                   |
| – rédits non dissociés :     | 3.000.900.000 FB  |
| – Crédits d'ordonnancement : | 252.700.000 FB    |
|                              | <hr/>             |
| Total :                      | 3.253.600.000 FB  |
| Diminutions :                |                   |
| – Crédits non dissociés :    | 3.853.400.000 FB  |
| – Crédits d'ordonnancement : | 1.141.900.000 FB  |
|                              | <hr/>             |
| Total :                      | 4.995.300.000 FB  |

II. Les crédits de paiement reportés en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 s'établissent comme suit (tableau C, colonne 5) :

|                              |                  |
|------------------------------|------------------|
| – Crédits non dissociés :    | 3.346.550.457 FB |
| – Crédits d'ordonnancement : | 0 FB             |
|                              | <hr/>            |
| Total :                      | 3.346.550.457 FB |

#### Article 13

Le montant total des crédits de paiement ouverts par les ordonnances budgétaires pour l'année budgétaire 1997 et des crédits reportés est réduit (tableau C, colonnes 13 et 14) :

I. des crédits de paiement non utilisés dont le report à l'année budgétaire a lieu en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 :

|                              |                  |
|------------------------------|------------------|
| – Crédits non dissociés :    | 2.796.855.421 FB |
| – Crédits d'ordonnancement : | 0 FB             |
|                              | <hr/>            |
| Total :                      | 2.796.855.421 FB |

II. des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :

|                              |                  |
|------------------------------|------------------|
| – Crédits non dissociés :    | 1.030.293.820 FB |
| – Crédits d'ordonnancement : | 1.643.670.087 FB |
|                              | <hr/>            |
| Total :                      | 2.673.963.907 FB |

La répartition des crédits reportés et à annuler est maintenue dans le budget de 1997 à l'exception des allocations

1997 uitgezonderd voor de volgende allocaties waarvoor na de verrichtingen teneinde de overschrijdingen op de allocaties 07.01.11.02 a), 11.01.11.03 a), 13.01.11.04 a), 17.01.11.03 a) en 18.01.11.04 a) aan te vullen, het is nodig de definitieve overgedragen kredieten te bekijken voor de volgende bedragen :

|                |              |
|----------------|--------------|
| 07.01.11.01 a) | 296.483 BF   |
| 07.01.11.02 a) | 7.744.094 BF |
| 07.02.12.19 a) | 0 BF         |
| 07.02.74.01 a) | 217.674 BF   |
| 11.01.11.03 a) | 0 BF         |
| 11.01.11.04 a) | 883.167 BF   |
| 11.02.12.01 a) | 820.267 BF   |
| 11.02.74.01 a) | 331.773 BF   |
| 13.01.11.03 a) | 625.098 BF   |
| 13.01.11.04 a) | 0 BF         |
| 13.02.12.01 a) | 325.453 BF   |
| 13.02.74.01 a) | 116.153 BF   |
| 17.01.11.03 a) | 0 BF         |
| 17.01.11.04 a) | 3.391.252 BF |
| 17.01.11.05 a) | 0 BF         |
| 17.02.12.01 a) | 501.942 BF   |
| 17.02.74.01 a) | 15.145 BF    |
| 18.01.11.03 a) | 0 BF         |
| 18.01.11.04 a) | 0 BF         |
| 18.01.11.05 a) | 513.865 BF   |
| 18.02.12.01 a) | 481.685 BF   |
| 18.02.74.01 a) | 313.453 BF   |

#### Artikel 14

Tot dekking van de uitgaven gedaan boven of buiten de uitgetrokken kredieten van het begrotingsjaar 1997, worden aanvullende kredieten toegekend als volgt (tabel C, kolom 12) :

|                               |                     |
|-------------------------------|---------------------|
| – Niet-gesplitste kredieten : | 2.483.474 BF        |
| – Ordonnanceringskredieten :  | 0 BF                |
| Totaal :                      | <u>2.483.474 BF</u> |

Deze kredieten worden toegewezen zoals aangegeven in tabel D. De verdeling van de definitieve overgedragen kredieten – na de verrichtingen teneinde de overschrijdingen op de allocaties en de toekenning van de aanvullende kredieten – overeenkomstig met de volgende allocaties is :

|                |            |
|----------------|------------|
| 14.01.11.03 a) | 0 BF       |
| 14.01.11.04 a) | 0 BF       |
| 14.02.12.01 a) | 232.702 BF |
| 14.02.74.01 a) | 0 BF       |

suijvantes pour lesquelles après opérations afin de combler les dépassements sur les allocations 07.01.11.02 a), 11.01.11.03 a), 13.01.11.04 a), 17.01.11.03 a) et 18.01.11.04 a) il y a lieu de considérer comme crédits reportés définitifs les montants suivants :

|                |              |
|----------------|--------------|
| 07.01.11.01 a) | 296.483 FB   |
| 07.01.11.02 a) | 7.744.094 FB |
| 07.02.12.19 a) | 0 FB         |
| 07.02.74.01 a) | 217.674 FB   |
| 11.01.11.03 a) | 0 FB         |
| 11.01.11.04 a) | 883.167 FB   |
| 11.02.12.01 a) | 820.267 FB   |
| 11.02.74.01 a) | 331.773 FB   |
| 13.01.11.03 a) | 625.098 FB   |
| 13.01.11.04 a) | 0 FB         |
| 13.02.12.01 a) | 325.453 FB   |
| 13.02.74.01 a) | 116.153 FB   |
| 17.01.11.03 a) | 0 FB         |
| 17.01.11.04 a) | 3.391.252 FB |
| 17.01.11.05 a) | 0 FB         |
| 17.02.12.01 a) | 501.942 FB   |
| 17.02.74.01 a) | 15.145 FB    |
| 18.01.11.03 a) | 0 FB         |
| 18.01.11.04 a) | 0 FB         |
| 18.01.11.05 a) | 513.865 FB   |
| 18.02.12.01 a) | 481.685 FB   |
| 18.02.74.01 a) | 313.453 FB   |

#### Article 14

Pour couvrir les dépenses effectuées au-delà ou en l'absence des crédits ouverts de l'année budgétaire 1997, des crédits complémentaires sont alloués comme suit (tableau C, colonne 12) :

|                              |                     |
|------------------------------|---------------------|
| – Crédits non dissociés :    | 2.483.474 FB        |
| – Crédits d'ordonnancement : | 0 FB                |
| Total :                      | <u>2.483.474 FB</u> |

Ces crédits sont affectés comme il est indiqué au tableau D. La répartition des crédits reportés définitifs – après opérations afin de combler les dépassements et après allocation des crédits complémentaires – correspondants aux allocations suivantes est :

|                |            |
|----------------|------------|
| 14.01.11.03 a) | 0 FB       |
| 14.01.11.04 a) | 0 FB       |
| 14.02.12.01 a) | 232.702 FB |
| 14.02.74.01 a) | 0 FB       |



|                |           |
|----------------|-----------|
| 16.01.11.03 a) | 0 BF      |
| 16.01.11.04 a) | 75.820 BF |
| 16.02.12.01 a) | 0 BF      |
| 16.02.74.01 a) | 0 BF      |

*Artikel 15*

Ingevolge de bepalingen vervat in de artikelen 12, 13 en 14 worden de definitieve kredieten voor het begrotingsjaar 1997 als volgt vastgesteld :

|                               |                   |
|-------------------------------|-------------------|
| – Niet-gesplitste kredieten : | 54.159.384.690 BF |
| – Ordonnanceringskredieten :  | 5.331.529.913 BF  |
| Totaal :                      | 59.490.914.603 BF |

Deze bedragen zijn gelijk aan de verrichtingen aangerekend ten laste van het begrotingsjaar, overeenkomstig tabel C, kolommen 7 en 15.

*Artikel 16*

Het algemeen resultaat van de ontvangsten en uitgaven van de begroting van het begrotingsjaar 1997 zoals dit blijkt uit de artikelen 7 en 15, bedraagt :

|   |                    |
|---|--------------------|
| – Ontvangsten :   | 53.043.643.412 BF  |
| – Uitgaven :  | 59.490.914.603 BF  |
| – Overschot van de ontvangsten (+)<br>of van uitgaven (–) : | – 6.447.271.191 BF |

**HOOFDSTUK III****Ontvangsten en uitgaven gedaan op de begrotingsfondsen voor het begrotingsjaar 1997***Artikel 17*

De ontvangsten van het begrotingsjaar 1997 aangerekend op de begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991, overeenkomstig de bijgaande tabel E (kolom 8), bedragen : 1.770.087.001 BF.

*Artikel 18*

De uitgaven van het begrotingsjaar 1997 aangerekend op de begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991, overeenkomstig de bijgaande tabel E (kolom 16), bedragen : 741.604.976 BF.

*Artikel 19*

De verantwoorde of geregulariseerde betalingen gedaan ten laste van de begrotingsfondsen opgericht door de

|                |           |
|----------------|-----------|
| 16.01.11.03 a) | 0 FB      |
| 16.01.11.04 a) | 75.820 FB |
| 16.02.12.01 a) | 0 FB      |
| 16.02.74.01 a) | 0 FB      |

*Article 15*

Par suite des dispositions contenues dans les articles 12, 13 et 14, les crédits définitifs de l'année budgétaire 1997 sont fixés comme suit :

|                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| – Crédits non dissociés :    | 54.159.384.690 FB |
| – Crédits d'ordonnancement : | 5.331.529.913 FB  |
| Total :                      | 59.490.914.603 FB |

Ces sommes sont égales aux opérations imputées à charges de l'année budgétaire d'après le tableau C, colonnes 7 et 15.

*Article 16*

Le résultat général des recettes et des dépenses du budget de l'année budgétaire 1997, tel qu'il ressort des articles 7 et 15 est :

|  |                    |
|--|--------------------|
| – Recettes :                                       | 53.043.643.412 FB  |
| – Dépenses :                                       | 59.490.914.603 FB  |
| – Excédent de recettes (+)<br>ou de dépenses (–) : | – 6.447.271.191 FB |

**CHAPITRE III****Recettes et dépenses effectuées sur les Fonds organiques pour l'année budgétaire 1997***Article 17*

Les recettes de l'année budgétaire 1997 imputées sur les fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991, conformément au tableau E (colonne 8), ci-annexé, s'élèvent à : 1.770.087.001 FB.

*Article 18*

Les dépenses de l'année budgétaire 1997, imputées sur les fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 conformément au tableau E (colonne 16), ci-annexé, s'élèvent à : 741.604.976 FB.

*Article 19*

Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge des fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décem-

ordonnantie van 12 december 1991 van het begrotingsjaar 1997 bedragen :

Totaal (tabel E, kolom 16) : 741.604.976 BF

#### Artikel 20

De betalingen aangerekend ten laste van de begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 en waarvan de verantwoording of regularisatie naar een volgend jaar verwezen wordt bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, bedragen : 0 BF.

#### Artikel 21

Het algemeen resultaat van begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 voor het jaar 1997 wordt definitief vastgesteld als volgt :

|                  |                  |
|------------------|------------------|
| A. Ontvangsten : | 1.770.087.001 BF |
| B. Uitgaven :    | 741.604.976 BF   |

|   |                  |
|---|------------------|
| C. Overschot van de ontvangsten (+)<br>of van de uitgaven (-) : | 1.028.482.025 BF |
|---|------------------|

Dit ontvangstenoverschot komt in meerdering van het saldo bij de afsluiting van het vorige begrotingsjaar, zijnde : 1.771.102.687 BF.

Het aldus bekomen eindresultaat geeft een saldo van : 2.799.584.712 BF.

De saldi van de begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 worden overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 1998 (tabel E, kolom 17) : 2.799.584.712 BF.

### HOOFDSTUK IV Gecumuleerde begrotingsresultaten

#### Artikel 22

Voor alle diensten samen, zowel begroting als begrotingsfondsen, zijn de gecumuleerde resultaten van de begroting voor 1997 als volgt :

Resultaten per 31 december 1996 :

|   |                    |
|---|--------------------|
| Begroting – Uitgavenoverschot               | – 5.812.676.611 BF |
| Begrotingsfondsen –<br>Ontvangstenoverschot | 2.140.202.687 BF   |

|                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| Totaal – Uitgavenoverschot | – 3.672.473.924 BF |
|----------------------------|--------------------|

bre 1991, pour l'année budgétaire 1997 se montent à la somme de :

Total (tableau E, colonne 16) : 741.604.976 FB

#### Article 20

Les paiements imputés à charge des fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963, se montent à la somme de : 0 FB

#### Article 21

Le résultat général des fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 pour l'année 1997 est définitivement arrêté comme suit :

|               |                  |
|---------------|------------------|
| A. Recettes : | 1.770.087.001 FB |
| B. Dépenses : | 741.604.976 FB   |

|   |                  |
|---|------------------|
| C. Excédent de recettes (+)<br>ou de dépenses (-) : | 1.028.482.025 FB |
|---|------------------|

Cet excédent de recettes vient en augmentation du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit : 1.771.102.687 FB.

Le résultat définitif ainsi obtenu présente un solde de : 2.799.584.712 FB.

Les soldes des fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 sont transférés au compte de l'année budgétaire 1998 (tableau E, colonne 17) : 2.799.584.712 FB.

### CHAPITRE IV Résultats budgétaires cumulés

#### Article 22

Tous services réunis, budget et fonds budgétaires, les résultats cumulés du budget de 1997 se présentent comme suit :

Résultats au 31 décembre 1996 :

|   |                    |
|---|--------------------|
| Budget – Excédent de dépenses               | – 5.812.676.611 FB |
| Fonds budgétaires –<br>Excédent de recettes | 2.140.202.687 FB   |

|                              |                    |
|------------------------------|--------------------|
| Total – Excédent de dépenses | – 3.672.473.924 FB |
|------------------------------|--------------------|

Resultaten van het jaar 1997 (artikelen 16 en 21) :

|   |                    |
|---|--------------------|
| Begroting – Uitgavenoverschot               | – 6.447.271.191 BF |
| Begrotingsfondsen –<br>Ontvangstenoverschot | 1.028.482.025 BF   |

Totaal – Uitgavenoverschot – 5.418.789.166 BF

Resultaten per 31 december 1997 :

|   |                     |
|---|---------------------|
| Begroting – Uitgavenoverschot               | – 12.259.947.802 BF |
| Begrotingsfondsen –<br>Ontvangstenoverschot | 3.168.684.712 BF    |

Totaal – Uitgavenoverschot – 9.091.263.090 BF

## TITEL II

*Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begrotingen van de Instellingen van Openbaar Nut van Categorie A, opgesomd in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954*

### HOOFDSTUK I

**Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (C.I.B.G.)**

§ 1. – Lopend jaar

#### Artikel 23

De eindregeling van de begroting van de C.I.B.G. is, voor het begrotingsjaar 1997, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

|                                 |                |
|---------------------------------|----------------|
| – de ramingen :                 | 197.170.000 BF |
| – de aangerekende ontvangsten : | 194.585.930 BF |

– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen : – 2.584.070 BF

B. Uitgaven :

|  |                |
|--|----------------|
| – de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten : | 197.170.000 BF |
| – de aangerekende uitgaven :                           | 191.189.590 BF |

– het bedrag van de te annuleren kredieten : 5.980.410 BF

C. Resultaat :

|                    |                |
|--------------------|----------------|
| – de ontvangsten : | 194.585.930 BF |
| – de uitgaven :    | 191.189.590 BF |

zodat er voor het begrotingsjaar 1997 een ontvangstenoverschot is van : 3.396.340 BF

Résultats de l'année 1997 (articles 16 et 21) :

|   |                    |
|---|--------------------|
| Budget – Excédent de dépenses               | – 6.447.271.191 FB |
| Fonds budgétaires –<br>Excédent de recettes | 1.028.482.025 FB   |

Total – Excédent de dépenses – 5.418.789.166 FB

Résultats au 31 décembre 1997 :

|   |                     |
|---|---------------------|
| Budget – Excédent de dépenses               | – 12.259.947.802 FB |
| Fonds budgétaires –<br>Excédent de recettes | 3.168.684.712 FB    |

Total – Excédent de dépenses – 9.091.263.090 FB

## TITRE II

*Opérations effectuées en exécution des budgets des organismes d'intérêt public de la catégorie A, énumérés à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1954*

### CHAPITRE I<sup>er</sup>

**Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise (C.I.R.B.)**

§ 1<sup>er</sup>. – Année en cours

#### Article 23

Le règlement définitif du budget du C.I.R.B. pour l'année budgétaire 1997 est établi comme suit :

A. Recettes :

|                           |                |
|---------------------------|----------------|
| – les prévisions :        | 197.170.000 FB |
| – les recettes imputées : | 194.585.930 FB |

– la différence entre les recettes imputées et les prévisions : – 2.584.070 FB

B. Dépenses :

|   |                |
|---|----------------|
| – les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire | 197.170.000 FB |
| – les dépenses imputées :                         | 191.189.590 FB |

– le montant des crédits à annuler : 5.980.410 FB

C. Résultat :

|                  |                |
|------------------|----------------|
| – les recettes : | 194.585.930 FB |
| – les dépenses : | 191.189.590 FB |

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 1997 un excédent de recettes de 3.396.340 FB

waarbij het gecumuleerd overschot op  
31 december 1996 toegevoegd wordt : 36.443.936 BF

en waardoor het gecumuleerd overschot  
op 31 december 1997 bedraagt : 39.840.276 BF

**HOOFDSTUK II**  
**Brussels Instituut voor**  
**Milieubeheer (B.I.M.)**

§ 1<sup>er</sup>. – Lopend jaar

*Artikel 24*

De eindregeling van de begroting van de B.I.M. is, voor het begrotingsjaar 1997, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

|  |                  |
|--|------------------|
| – de ramingen :  | 1.197.549.000 BF |
| – de aangerekende ontvangsten :                                    | 1.201.775.000 BF |
|  |                  |
| – het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen : | 4.226.000 BF     |

B. Uitgaven :

|  |                  |
|--|------------------|
| – de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten : | 1.303.961.000 BF |
| – de aangerekende uitgaven :                           | 1.009.983.000 BF |
|  |                  |
| – het bedrag van de te annuleren kredieten :           | 293.978.000 BF   |

C. Resultaat :

|                    |                  |
|--------------------|------------------|
| – de ontvangsten : | 1.201.775.000 BF |
| – de uitgaven :    | 1.009.983.000 BF |
|                    |                  |

zodat er voor het begrotingsjaar 1997 een ontvangstenoverschot is van : 191.792.000 BF

waarbij het gecumuleerd overschot op  
31 december 1996 toegevoegd wordt : 348.690.213 BF

en waardoor het gecumuleerd overschot  
op 31 december 1997 bedraagt : 540.482.213 BF

**HOOFDSTUK III**  
**Gewestelijk Agentschap voor Netheid (G.A.N.)**

§ 1<sup>er</sup>. – Lopend jaar

*Artikel 25*

De eindregeling van de begroting van de G.A.N. is, voor het begrotingsjaar 1997, als volgt vastgesteld :

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au  
31 décembre 1996 36.443.936 FB

et porte l'excédent cumulé au  
31 décembre 1997 à : 39.840.276 FB

**CHAPITRE II**  
**Institut Bruxellois pour la Gestion**  
**de l'Environnement (I.B.G.E.)**

§ 1<sup>er</sup>. – Année en cours

*Article 24*

Le règlement définitif du budget de l'I.B.G.E. pour l'année budgétaire 1997 est établi comme suit :

A. Recettes :

|   |                  |
|---|------------------|
| – les prévisions :  | 1.197.549.000 FB |
| – les recettes imputées :                                       | 1.201.775.000 FB |
|   |                  |
| – la différence entre les recettes imputées et les prévisions : | 4.226.000 FB     |

B. Dépenses :

|   |                  |
|---|------------------|
| – les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire | 1.303.961.000 FB |
| – les dépenses imputées :                         | 1.009.983.000 FB |
|   |                  |
| – le montant des crédits à annuler :              | 293.978.000 FB   |

C. Résultat :

|                  |                  |
|------------------|------------------|
| – les recettes : | 1.201.775.000 FB |
| – les dépenses : | 1.009.983.000 FB |
|                  |                  |

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 1997 un excédent de recettes de : 191.792.000 FB

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au  
31 décembre 1996 : 348.690.213 FB

et porte l'excédent cumulé au  
31 décembre 1997 à : 540.482.213 FB

**CHAPITRE III**  
**Agence régionale pour la propreté (A.R.P.)**

§ 1<sup>er</sup>. – Année en cours

*Article 25*

Le règlement définitif du budget de l'A.R.P. pour l'année budgétaire 1997 est établi comme suit :

## A. Ontvangsten :

|  |                  |
|--|------------------|
| – de ramingen :  | 5.635.700.000 BF |
| – de aangerekende ontvangsten :                                    | 5.549.835.153 BF |
| <hr/>  |                  |
| – het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen : | – 85.864.847 BF  |

## B. Uitgaven :

|  |                  |
|--|------------------|
| – de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten : | 5.635.700.000 BF |
| – de aangerekende uitgaven :                           | 5.279.083.837 BF |
| <hr/>  |                  |
| – het bedrag van de te annuleren kredieten :           | 356.616.163 BF   |

## C. Resultaat :

|                    |                  |
|--------------------|------------------|
| – de ontvangsten : | 5.549.835.153 BF |
| – de uitgaven :    | 5.279.083.837 BF |
| <hr/>              |                  |

zodat er voor het begrotingsjaar 1997 een ontvangstenoverschot is van : 270.751.316 BF

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 1996 toegevoegd wordt : 604.836.273 BF

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 1997 bedraagt : 875.587.589 BF

## HOOFDSTUK IV

**Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (B.H.D.B.D.M.H.)**§ 1<sup>er</sup>. – Lopend jaar*Artikel 26*

De eindregeling van de begroting van de B.H.D.B.D.M.H. is, voor het begrotingsjaar 1997, als volgt vastgesteld :

## A. Ontvangsten :

|  |                  |
|--|------------------|
| – de ramingen :  | 2.388.947.000 BF |
| – de aangerekende ontvangsten :                                    | 2.288.032.789 BF |
| <hr/>  |                  |
| – het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen : | – 100.914.211 BF |

## B. Uitgaven :

|  |                  |
|--|------------------|
| – de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten : | 2.388.947.000 BF |
| – de aangerekende uitgaven :                           | 2.232.318.580 BF |
| <hr/>  |                  |
| – het bedrag van de te annuleren kredieten :           | 156.628.420 BF   |

## A. Recettes :

|   |                  |
|---|------------------|
| – les prévisions :  | 5.635.700.000 FB |
| – les recettes imputées :                                       | 5.549.835.153 FB |
| <hr/>   |                  |
| – la différence entre les recettes imputées et les prévisions : | – 85.864.847 FB  |

## B. Dépenses :

|   |                  |
|---|------------------|
| – les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire | 5.635.700.000 FB |
| – les dépenses imputées :                         | 5.279.083.837 FB |
| <hr/>   |                  |
| – le montant des crédits à annuler :              | 356.616.163 FB   |

## C. Résultat :

|                  |                  |
|------------------|------------------|
| – les recettes : | 5.549.835.153 FB |
| – les dépenses : | 5.279.083.837 FB |
| <hr/>            |                  |

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 1997 un excédent de recettes de : 270.751.316 FB

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 1996 : 604.836.273 FB

et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 1997 à : 875.587.589 FB

## CHAPITRE IV

**Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la région de Bruxelles-Capitale (S.I.A.M.U.)**§ 1<sup>er</sup>. – Année en cours*Article 26*

Le règlement définitif du budget du S.I.A.M.U. pour l'année budgétaire 1997 est établi comme suit :

## A. Recettes :

|   |                  |
|---|------------------|
| – les prévisions :  | 2.388.947.000 FB |
| – les recettes imputées :                                       | 2.288.032.789 FB |
| <hr/>   |                  |
| – la différence entre les recettes imputées et les prévisions : | – 100.914.211 FB |

## B. Dépenses :

|   |                  |
|---|------------------|
| – les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire | 2.388.947.000 FB |
| – les dépenses imputées :                         | 2.232.318.580 FB |
| <hr/>   |                  |
| – le montant des crédits à annuler :              | 156.628.420 FB   |

## C. Resultaat :

|                    |                  |
|--------------------|------------------|
| – de ontvangsten : | 2.288.032.789 BF |
| – de uitgaven :    | 2.232.318.580 BF |

zodat er voor het begrotingsjaar 1997  
een ontvangstenoverschot is van : 55.714.209 BF

waarbij het gecumuleerd overschot op  
31 december 1996 toegevoegd wordt 316.193.999 BF

en waardoor het gecumuleerd overschot  
op 31 december 1997 bedraagt 371.908.208 BF

## HOOFDSTUK V

Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de  
Gemeentelijke Thesaurieën (B.G.H.G.T.)§ 1<sup>er</sup>. – Lopend jaar

## Artikel 27

De eindregeling van de begroting van de B.G.H.G.T. is,  
voor het begrotingsjaar 1997, als volgt vastgesteld :

## A. Ontvangsten :

|                                 |                   |
|---------------------------------|-------------------|
| – de ramingen :                 | 13.241.617.000 BF |
| – de aangerekende ontvangsten : | 11.640.044.000 BF |

– het verschil tussen de aangerekende  
ontvangsten en de ramingen : – 1.601.573.000 BF

## B. Uitgaven :

|   |                   |
|---|-------------------|
| – de bij de begrotingsordonnantie<br>geopende kredieten : | 11.685.452.000 BF |
| – de aangerekende uitgaven :                              | 11.683.915.000 BF |

– het bedrag van de te  
annuleren kredieten : 1.537.000 BF

## C. Resultaat :

|                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| – de ontvangsten : | 11.640.044.000 BF |
| – de uitgaven :    | 11.683.915.000 BF |

zodat er voor het begrotingsjaar 1997  
een uitgavenoverschot is van : – 43.871.000 BF

waarbij het gecumuleerd overschot op  
31 december 1996 toegevoegd wordt : 44.319.000 BF

en waardoor het gecumuleerd overschot  
op 31 december 1997 bedraagt 448.000 BF

## C. Résultat :

|                  |                  |
|------------------|------------------|
| – les recettes : | 2.288.032.789 FB |
| – les dépenses : | 2.232.318.580 FB |

ce qui fait apparaître pour l'année budgé-  
taire 1997 un excédent de recettes de : 55.714.209 FB

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au  
31 décembre 1996 316.193.999 FB

et porte l'excédent cumulé au  
31 décembre 1997 à : 371.908.208 FB

## CHAPITRE V

Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des  
Trésoreries Communales (F.R.B.R.T.C.)§ 1<sup>er</sup>. – Année en cours

## Article 27

Le règlement définitif du budget du F.R.B.R.T.C. pour  
l'année budgétaire 1997 est établi comme suit :

## A. Recettes :

|                           |                   |
|---------------------------|-------------------|
| – les prévisions :        | 13.241.617.000 FB |
| – les recettes imputées : | 11.640.044.000 FB |

– la différence entre les recettes  
imputées et les prévisions : – 1.601.573.000 FB

## B. Dépenses :

|  |                   |
|--|-------------------|
| – les crédits ouverts par<br>l'ordonnance budgétaire | 11.685.452.000 FB |
| – les dépenses imputées :                            | 11.683.915.000 FB |

– le montant des crédits  
à annuler : 1.537.000 FB

## C. Résultat :

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| – les recettes : | 11.640.044.000 FB |
| – les dépenses : | 11.683.915.000 FB |

ce qui fait apparaître pour l'année budgé-  
taire 1997 un excédent de dépenses de : – 43.871.000 FB

auquel s'ajoute l'excédent cumulé  
au 31 décembre 1996 : 44.319.000 FB

et porte l'excédent cumulé au  
31 décembre 1997 à : 448.000 FB

Brussel, 13 september 2007

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

Bruxelles, le 13 septembre 2007

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

TABLEAU A - ENGAGEMENTS A CHARGE DES CREDITS D'ENGAGEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1997  
 TABEL A - VASTLEGGINGEN TEN LASTE VAN DE VASTLEGGINGSKREDIETEN VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1997

|                       |                 | Crédits ouverts par l'ordonnance<br>Bij de ordonnantie geopende kredieten |             |            |   | Crédits<br>reportés de l'année<br>précédente                | Engagements<br>imputés dans le<br>courant de l'année<br>budgétaire     | Différence entre<br>les crédits et les<br>opérations<br>imputées | Crédits disponibles<br>à la fin de l'année<br>budgétaire | Crédits reportés<br>à l'année suivante | Crédits à<br>annuler                                | Crédits définitifs<br>de l'année<br>budgétaire |
|-----------------------|-----------------|---|-------------|------------|---|---|--|--|--|--|---|--|
|                       |                 | Ajustements de crédits<br>Kredietaanpassingen                             |             | Transferts |   |   |  |  |  |  |   |  |
| Budget<br>Initial     | Augmentations   | Diminutions   | Transferts  |            | Overgedragen<br>kredieten van het<br>vorig jaar | Vastleggingen<br>aangerekende tijdens het<br>begrotingsjaar | Verschil tussen<br>de kredieten en de<br>aangerekende<br>verrichtingen | Kredieten beschikbaar<br>aan het einde van het<br>begrotingsjaar | Naar het volgende jaar<br>overgedragen kredieten         | Te annuleren<br>kredieten              | Definitieve<br>kredieten voor<br>het begrotingsjaar |  |
| Initiale<br>begroting | Vermeerderingen | Verminderingen  | Transferten |            |   |   |  |  |  |  |   |  |
| (1)                   | (2)             | (3)   | (4)         |            | (5)   | (7)   | (8) = (6) - (7)  | (9) = (6) - (7)  | (10)   | (11) = (9) - (10)                      | (12) = (6) - (10) - (11)                            |  |
| 7.782.100.000         | 546.700.000     | 1.645.400.000   | 0           |            | 0   | 6.055.418.847   | 627.981.153  | 627.981.153  | 0  | 627.981.153                            | 6.055.418.847                                       |  |
| <b>Total</b>          |                 |   |             |            |   |   |  |  |  |  |   |  |
| <b>Totaal</b>         |                 |   |             |            |   |   |  |  |  |  |   |  |

(5) et (10) En exécution de l'article 18 de la loi du 28 juin 1963 (arr. 35 de l'AR du 17 juillet 1991)  
 In uitvoering van het artikel 18 van de wet van 28 juni 1963 (arr. 35 van het KB van 17 juli 1991)



TABLEAU B - COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1997  
 TABEL B - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1997

RECETTES  
 ONTVANGSTEN

(in franken)  
 (en francs)

| Nature des recettes<br>Aard der ontvangsten      | SITUATION DES RECETTES<br>TOESTAND DER ONTVANGSTEN |   |  |   |   |  | DIFFERENCE ENTRE PREVISIONS<br>ET RECETTES IMPUTEES<br>VERSCHIL TUSSEN RAMINGEN<br>EN AANGEREKENDE ONTVANGSTEN |   |
|--|--|---|--|---|---|--|--|---|
|  | Prévisions<br>Ramingen<br>(1)                      | Droits constatés<br>Vastgestelde rechten<br>(2) | Recettes imputées<br>Aangerekende ontvangsten<br>(3) | Différence entre droits constatés et recettes imputées<br>Verschil tussen vastgestelde rechten en aangerekende ontvangsten<br>(4) | Droits reportés<br>Ovegedragen rechten<br>(5) | Droits annulés ou portés en surséance indéfinie<br>Geannuleerde rechten of rechten geboekt als voor onbepaald tijd uitgesteld<br>(6) | Prévisions supérieures au recouvrement<br>Voorzieningen boven de terugvorderingen<br>(7)                       | Recouvrement supérieur aux prévisions<br>Terugvorderingen boven de Voorzieningen<br>(8) |
| Recettes<br>Ontvangsten                          | 49.382.000.000                                     | 50.043.643.412                                  | 50.043.643.412                                       | 0   | 0   | 0  | 0  | 661.643.412   |
| Produits d'emprunt *<br>Opbrengst van leningen * |  | 3.000.000.000                                   | 3.000.000.000  | 0   | 0   | 0  | 0  | 3.000.000.000   |
| Total général<br>Algemeen totaal                 | 49.382.000.000                                     | 53.043.643.412                                  | 53.043.643.412                                       | 0   | 0   | 0  | 0  | 3.661.643.412   |

\* L'article 3 du budget des Voies et Moyens de 1997 ne renseigne pas de montant prévisible. Cependant, le Gouvernement est autorisé à couvrir par des emprunts l'excédent des dépenses par rapport aux recettes du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour les années budgétaires 1989 à 1997 y compris.

\* Het artikel 3 van de Middelenbegroting van 1997 vermeldt geen voorzienbaar bedrag. Niettemin wordt de Regering er toe gemachtigd het excédent van de uitgaven op de ontvangsten van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de begrotingsjaren 1989 tot en met 1997 door leningen te dekken.

TABLEAU C - COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1997  
 TABEL C - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1997

DEPENSES  
 UITGAVEN

| Nature des crédits<br>Aard der kredieten                                       | CREDITS OUVERTS PAR L'ORDONNANCE - BIJ DE ORDONNANTIE GEOPENDE KREDIETEN |  |                               |                           |   |                       |   |  |  |   | SITUATION DES DEPENSES - TOESTAND VAN DE UITGAVEN   |  |   |   |   | REGLEMENTS DES CREDITS - REGELING VAN DE KREDIETEN |     |     |      |                  |
|--|--|--|-------------------------------|---------------------------|---|-----------------------|---|--|--|---|---|--|---|---|---|--|-----|-----|------|------------------|
|  | Budget initial<br>Initiale Begroting                                     | Ajustements de crédits<br>Aanpassingen kredietomvang |                               | Transferts<br>Transferten | Crédits reportés<br>de l'année<br>précédente (*)<br>Overgedragen<br>kredieten van het<br>vorig jaar (*) | Total                 | Opérations imputées<br>Aangerekende verzoeken                               |  |  | Paiements restant<br>à régulariser<br>Te regulariseren<br>betsalingen | Crédits disponibles<br>à la fin de l'année<br>budgetaire<br>Beschikbare kred.<br>op het einde van<br>het begrotingsjaar | Crédits<br>complémentaires<br>à accorder<br>Bijkomende toe<br>te kennen<br>kredieten | Crédits<br>reportés à l'année<br>suivante (*)<br>Overgedragen<br>kredieten naar het<br>volgend jaar (*) | Crédits à<br>annuler<br>Te annuleren<br>kredieten | Crédits définitifs<br>de l'année<br>budgetaire<br>Definitieve<br>kredieten voor<br>het begrotingsjaar |  |     |     |      |                  |
|  |  | Augmentations<br>Vermeerderingen                     | Diminutions<br>Verminderingen |                           |   |                       | Prestations des<br>années<br>antérieures<br>Verrichtingen van<br>vorig jaar | Prestations<br>de l'année<br>de l'année<br>Verrichtingen<br>van het jaar | Total des dépenses<br>Totaal der<br>uitgaven |   |   |  |   |   |   | (7) = (8) + (9) + (10)                             | (8) | (9) | (10) | (11) = (6) - (7) |
| 1) Crédits non dissociés<br>1) Niet-gesplitste kredieten                       | 55.490.000,00  | 3.000.900,00   | 3.853.400,00                  | 0                         | 51.843.128,053  | 0                     | 0   | 51.843.128,053   | 0  | 2.794.371,947   | 2.483,474   | 2.796.855,421  | 0   | 0   | 51.843.128,053  |  |     |     |      |                  |
| 2) Crédits non dissociés reportés<br>2) Overgedragen niet-gesplitste kredieten | 0  | 0  | 0                             | 3.346.550,457             | 3.346.550,457   | 0                     | 2.316.256,637   | 0  | 0  | 1.030.293,820   | 0   | 0  | 1.030.293,820   | 2.316.256,637                                     |   |  |     |     |      |                  |
| 3) Crédits d'ordonnancement<br>3) Ordonnancingskredieten                       | 7.864.400,00   | 252.700,00   | 1.141.900,00                  | 0                         | 6.975.200,000   | 0                     | 3.631.501,710   | 1.700.028,203  | 0  | 1.643.670,097   | 0   | 0  | 1.643.670,097   | 5.331.529,913                                     |   |  |     |     |      |                  |
| <b>TOTAL - TOTAL</b>   | <b>63.354.400,00</b>   | <b>3.253.600,00</b>                                  | <b>4.995.300,00</b>           | <b>0</b>                  | <b>64.950.250,457</b>   | <b>59.490.914,603</b> | <b>5.947.756,347</b>  | <b>53.543.156,256</b>  | <b>0</b>                                     | <b>5.468.335,854</b>  | <b>2.483,474</b>  | <b>2.796.855,421</b>   | <b>2.673.963,907</b>  | <b>59.490.914,603</b>                             |   |  |     |     |      |                  |

(5) et (13) En exécution des articles 17 et 18 de la loi du 26 juin 1963 (art. 34 et 35 de l'AR du 17 juillet 1991)  
 In uitvoering van de artikelen 17 en 18 van de wet van 26 juni 1963 (art. 34 en 35 van het KB van 17 juli 1991)

(Voir Tableau D)

**TABLEAU D - COMPTE DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1997  
DEPENSES QUI EXCEDENT LES CREDITS BUDGETAIRES OU POUR LESQUELLES AUCUN CREDIT N'A ETE VOTE**

**TABEL D - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1997  
UITGAVEN DIE DE BEGROTINGSKREDIETEN OverschRIJDEN OF WAARVOOR GEEN ENKEL KREDIET WERD GOEDGEKEURD**

| DEPENSES COURANTES LOPENDE UITGAVEN<br>CREDITS NON DISSOCIES NIET-GESPLITSTE KREDIETEN   | (en francs)<br>(in franken) |
|--|-----------------------------|
| Vu l'optique ordonnancement,<br>Gezien vanuit het standpunt ordonnancerings,   |                             |
| Vu le dépassement constaté à l' AB 14.01.11.03 a) de :<br>Gezien de vastgestelde overschrijding voor de BA 14.01.11.03 a) van :  | 1.768.026                   |
| Vu les crédits non utilisés à l' AB 14.01.11.04 a) de :<br>Gezien de niet-gebruikte kredieten voor de BA 14.01.11.04 a) van :  | 1.128.215                   |
| Vu les crédits non utilisés à l' AB 14.02.12.01 a) de :<br>Gezien de niet-gebruikte kredieten voor de BA 14.02.12.01 a) van :  | 468.423                     |
| Vu les crédits non utilisés à l' AB 14.02.74.01 a) de :<br>Gezien de niet-gebruikte kredieten voor de BA 14.02.74.01 a) van :  | 250.918                     |
| Vu le vote du budget par programme,<br>Gezien de stemming van de begroting per programma,  |                             |
| Nous définissons que les dépenses qui excèdent les crédits ouverts par la loi<br>à la division 14, programme 0 sont de :<br>Bepalen wij dat de uitgaven die de kredieten overschrijden die door de wet<br>worden geopend voor de afdeling 14, programma 0 bedraagt : | 153.172                     |
| Et demandons, en conséquence, le vote d'un crédit complémentaire de :<br>à l'AB 14.01.11.03 a).<br>En bijgevolg vragen wij de stemming van een aanvullend krediet voor de<br>BA 14.01.11.03 a) van :   | 153.172                     |
| Vu l'optique ordonnancement,<br>Gezien vanuit het standpunt ordonnancerings,   |                             |
| Vu le dépassement constaté à l' AB 16.01.11.03 a) de :<br>Gezien de vastgestelde overschrijding voor de BA 16.01.11.03 a) van :  | 1.011.703                   |
| Vu le dépassement constaté à l' AB 16.01.11.04 a) de :<br>Gezien de vastgestelde overschrijding voor de BA 16.01.11.04 a) van :  | 4.022.553                   |
| Vu les crédits non utilisés à l' AB 16.02.12.01 a) de :<br>Gezien de niet-gebruikte kredieten voor de BA 16.02.12.01 a) van :  | 2.701.250                   |
| Vu les crédits non utilisés à l' AB 16.02.74.01 a) de :<br>Gezien de niet-gebruikte kredieten voor de BA 16.02.74.01 a) van :  | 78.524                      |
| Vu le vote du budget par programme,<br>Gezien de stemming van de begroting per programma,  |                             |
| Nous définissons que les dépenses qui excèdent les crédits ouverts par la loi<br>à la division 16, programme 0 sont de :<br>Bepalen wij dat de uitgaven die de kredieten overschrijden die door de wet<br>worden geopend voor de afdeling 16, programma 0 bedraagt : | 2.330.302                   |
| Et demandons, en conséquence, le vote d'un crédit complémentaire de :<br>à l'AB 16.01.11.04 a).<br>En bijgevolg vragen wij de stemming van een aanvullend krediet voor de<br>BA 16.01.11.04 a) van :   | 2.330.302                   |
| <b>CREDITS D'ORDONNANCEMENT - ORDONNANCERINGSKREDIETEN</b>   |                             |
| Néant  |                             |
| <b>TOTAL GENERAL - ALGEMEEN TOTAAL</b>   | <b>2.483.474</b>            |

TABLEAU E - COMPTE DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1997

| Fonds  | Solde au<br>01/01/97 | Articles de recettes | Libellé   | BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD |                    |                     |                    | BS 2000                    |                      |
|--|----------------------|----------------------|---|---|--------------------|---------------------|--------------------|----------------------------|----------------------|
|  |                      |                      |   | ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES          |                    |                     |                    | Opérations imputées        | Articles de dépenses |
|  |                      |                      |   | Initial   | Premier ajustement | Deuxième ajustement | Total              |                            |                      |
| Fondsen  | Saldo op             | Ontvangsten artikel  | Omschrijving  | Oorspronkelijk  | Eerste aanpassing  | Tweede aanpassing   | Totaal             | Aangerekende verrichtingen | Uitgaven artikel     |
|  | (1)                  | (2)                  | (3)   | (4)   | (5)                | (6)                 | (7)                | (8)                        | (9)                  |
| Fonds d'aide aux entreprises / Fonds voor hulp aan de ondernemingen  | 115.893.713          | 3.0.11.06.01         | Remboursement des subventions-intérêts et primes en capital (à affecter au fonds d'aide aux entreprises)<br>Terugbetalingen van rentetoeelagen en kapitaalpremies (toegewezen aan het fonds voor hulp aan de ondernemingen)   | 6.200.000   | 0                  | 19.000.000          | 25.200.000         | 25.864.881                 | 11.32.81.91 (07)     |
|  |                      | 3.0.11.86.01         | Remboursement des avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter aux Fonds d'aide aux entreprises)<br>Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten voor prototypes (toegewezen aan het fonds voor hulp aan de ondernemingen)   | 35.000.000  | 0                  | 28.500.000          | 63.500.000         | 65.307.540                 |                      |
| Fonds pour la promotion du commerce extérieur / Fonds voor de bevordering van de Buitenlandse Handel   | 32.432.682           | 3.0.11.86.02         | Remboursement des prêts consentis aux entreprises (à affecter au Fonds pour la promotion du commerce extérieur)<br>Terugbetaling van leningen toegekend aan de ondernemingen (toegewezen aan het fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel)  | 5.000.000   | 0                  | 0                   | 5.000.000          | 1.606.498                  | 11.42.81.93 (02)     |
| Fonds bruxellois pour le développement économique régional / Brussels Fonds voor economische ontwikkeling van het Gewest   | 128.610.384          | 3.0.11.59.10         | Montants alloués par le Feder pour des projets de développement régional (à affecter au Fonds bruxellois pour le développement économique régional)<br>Bijdrage van het EFRO voor regionale ontwikkelingsprojecten (toegewezen aan het Brussels Fonds voor economische ontwikkeling van het Gewest) | 67.200.000  | -55.700.000        | 0                   | 11.500.000         | 28.171                     | 11.24.51.91 (39)     |
| Fonds d'Orientation et de Garantie pour l'Agriculture de la Région de Bruxelles-Capitale / Brussels Hoofdstedelijk Oriëntatie- en Garantiefonds voor de landbouw | 0                    | 3.0.11.59.00         | Recettes en provenance du Fonds européen d'Orientation et de Garantie (PEOGA) pour l'Agriculture pour le financement de projets communs<br>Onvangsten komend van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EUROGAL) ter financiering van gemeenschappelijke projecten             | 5.100.000   | -5.100.000         | 0                   | 0                  | 0                          | 11.28.51.91 (75)     |
| <b>SOUS TOTAL / SUBTOTAAL</b>  | <b>276.936.779</b>   |                      |   | <b>118.500.000</b>                                    | <b>-60.800.000</b> | <b>47.500.000</b>   | <b>105.200.000</b> | <b>92.807.090</b>          |                      |

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1997

| BUDGET MONITEUR ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD EN TWEEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING   |  |                    |                     |                        |            | Bs2000                                     |                            |             |
|---|--|--------------------|---------------------|------------------------|------------|--|----------------------------|-------------|
| Libellé   | ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES |                    |                     |                        |            | Crédits disponibles en ordonnancement      | Opérations imputées        | Solde au    |
|   | Initial                                      | Premier ajustement | Deuxième ajustement | Transfert              | Total      |  |                            | 31/12/97    |
| Omschrijving  | Oorspronkelijk                               | Eerste aanpassing  | Tweede aanpassing   | attention pas d'arrete | Totaal     | Beschikbare kredieten voor ordonnancements | Aangerekende verrichtingen | Saldo op    |
| (10)  | (11)   | (12)               | (13)                | (14)                   | (15)       | (15bis)                                    | (16)                       | (17)        |
| Avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée régionale<br><br>Terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor onderzoek inzake geavanceerde technologie en voor de ontwikkeling van het regionaal toegepast onderzoek | 0  | 0                  | 6.200.000           | 0                      | 6.200.000  | 245.383.167                                | 2.427.838                  | 204.638.296 |
| Octroi de prêts aux entreprises<br><br>Toekenning van leningen aan de ondernemingen   | 0  | 0                  | 5.000.000           | 0                      | 5.000.000  | 44.405.578                                 | 126.929                    | 33.912.251  |
| Subsides d'investissement dans les projets supportés par le Fonds Européen de Développement Régional<br><br>Investeringssteun voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling   | 0  | 0                  | 11.500.000          | 0                      | 11.500.000 | 79.955.124                                 | 1.450.000                  | 127.188.555 |
| Subsides d'investissement pour les projets supportés par le Fonds européen d'Orientalion et de Garantie pour l'Agriculture<br><br>Investeringssteun voor projecten gesteund door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EUROGAL)   | 0  | 0                  | 0                   | 0                      | 0          | 0  | 0                          | 0           |
|   | 0  | 0                  | 22.700.000          | 0                      | 22.700.000 | 369.743.869                                | 4.004.767                  | 365.739.102 |

| BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD                                   |                    |                      |   |  |                    |                     |                   | BS 2000                    |                      |
|---|--------------------|----------------------|---|--|--------------------|---------------------|-------------------|----------------------------|----------------------|
| Fonds   | Solde au           | Articles de recettes | Libellé   | ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES |                    |                     |                   | Opérations imputées        | Articles de dépenses |
|   | 01/01/97           |                      |   | Initial                                      | Premier ajustement | Deuxième ajustement | Total             |                            |                      |
| Fondsen   | Saldo op           | Ontvangsten artikel  | Omschrijving  | Oorspronkelijk                               | Eerste aanpassing  | Tweede aanpassing   | Totaal            | Aangerekende verrichtingen | Uitgaven artikel     |
|   | (1)                | (2)                  | (3)   | (4)  | (5)                | (6)                 | (7)               | (8)                        | (9)                  |
| Fonds pour l'équipement et les déplacements / Fonds voor uitrustingen en verplaatsingen | 146.964.742        | 3.0.12.16.01         | Ventes de pavés, de cahiers des charges, loyers perçus pour la location d'espaces publicitaires, recettes forfaitaires.<br>Verkoop van kasseien en lastenochiers, verhuring van reclameborden, toevallige ontvangsten | 10.000.000                                   | -7.300.000         | 2.300.000           | 5.000.000         | 5.059.442                  | 12.22.71.91 (11)     |
|   |                    | 3.0.12.16.10         | Recettes en provenance des opérateurs radio et de téléphonie, publics et privés.<br>Ontvangsten komend van openbare en privé radio- en telefonie-operators  | 0  | 0                  | 0                   | 0                 | 0                          | 12.31.14.91 (34)     |
|   |                    | 3.0.12.18.01         | Indemnités versées notamment par des organismes assureurs.<br>Vergoedingen gestort door verzekeringsmaatschappijen  | 45.000.000                                   | -5.000.000         | 0                   | 40.000.000        | 27.650.612                 | 12.31.14.92 (35)     |
|   |                    | 3.0.12.38.10         | Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme.<br>Ontvangsten in verband met stedenbouwkundige lasten  | 0  | 0                  | 0                   | 0                 | 0                          | 12.32.73.92 (11)     |
|   |                    | 3.0.12.59.11         | Subside de l'Union Européenne en faveur du programme "Drive".<br>Toelage van de Europese Unie ten gunste van het "Drive" programma  | 6.000.000                                    | 8.300.000          | -5.800.000          | 8.500.000         | 8.515.294                  | 12.61.14.94 (16)     |
|   |                    | 3.0.12.76.01         | Vente de biens immeubles.<br>Verkoop van onroerende goederen  | 19.000.000                                   | 11.000.000         | 0                   | 30.000.000        | 22.041.249                 |                      |
| <b>SOUS TOTAL / SUBTOTAAL</b>   | <b>146.964.742</b> |                      |   | <b>80.000.000</b>                            | <b>7.000.000</b>   | <b>-3.500.000</b>   | <b>83.500.000</b> | <b>63.266.597</b>          |                      |

| BUDGET MONITEUR ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD EN TWEEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING   |  |                    |                     |                        |             | Bs2000                                     |                            |             |
|---|--|--------------------|---------------------|------------------------|-------------|--|----------------------------|-------------|
| Libellé   | ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES |                    |                     |                        |             | Crédits disponibles en ordonnancements     | Opérations imputées        | Solde au    |
|   | Initial                                      | Premier ajustement | Deuxième ajustement | Transfert              | Total       |  |                            | 31/12/97    |
| Omschrijving  | Oorspronkelijk                               | Eerste aanpassing  | Tweede aanpassing   | attention pas d'arrete | Totaal      | Beschikbare kredieten voor ordonnancements | Aangerekende verrichtingen | Saldo op    |
| (10)  | (11)   | (12)               | (13)                | (14)                   | (15)        | (15bis)                                    | (16)                       | (17)        |
| Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains<br>Uit te voeren werken met het oog op het bevorderen en moderniseren van het stedelijk vervoer | 0  | 0                  | 35.000.000          | 0                      | 35.000.000  | 27.375.653                                 | 0                          |             |
| Dépenses d'entretien et investissement en matières électriques et de voirie<br>Onderhouds- en investeringsuitgaven inzake elektriciteit en wegennet   | 0  | 0                  | 65.000.000          | 0                      | 65.000.000  | 154.709.645                                | 43.462.623                 |             |
| Dépenses d'entretien normal d'électricité et d'électromécanique<br>Uitgaven voor het normaal onderhoud van elektriciteit en elektromechanica  | 0  | 0                  | 0                   | 0                      | 0           | 63.034                                     | 0                          | 164.117.897 |
| Dépenses relatives aux équipements électriques et électromécaniques<br>Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting  | 0  | 0                  | 15.000.000          | 0                      | 15.000.000  | 23.835.885                                 | 2.650.819                  |             |
| Dépenses d'entretien pour le CCN<br>Uitgaven voor het onderhoud van het CCN   | 0  | 0                  | 0                   | 0                      | 0           | 4.247.122                                  | 0                          |             |
|   | 0  | 0                  | 115.000.000         | 0                      | 115.000.000 | 210.231.339                                | 46.113.442                 | 164.117.897 |

| BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD |                      |                      |  |  |                    |                     |                    | BS 2000                    |                      |
|---|----------------------|----------------------|--|--|--------------------|---------------------|--------------------|----------------------------|----------------------|
| Fonds   | Solde au<br>01/01/97 | Articles de recettes | Libellé  | ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES |                    |                     |                    | Opérations imputées        | Articles de dépenses |
|   |                      |                      |  | Initial                                      | Premier ajustement | Deuxième ajustement | Total              |                            |                      |
| Fondsen   | Saldo op             | Ontvangsten artikel  | Omschrijving   | Oorspronkelijk                               | Eerste aanpassing  | Tweede aanpassing   | Totaal             | Aangerekende verrichtingen | Uitgaven artikel     |
|   | (1)                  | (2)                  | (3)  | (4)  | (5)                | (6)                 | (7)                | (8)                        | (9)                  |
|   |                      |                      |  |  |                    |                     |                    |                            | 13.11.12.91 (69)     |
|   |                      |                      |  |  |                    |                     |                    |                            | 13.14.43.91 (92)     |
|   |                      |                      | Montant du Fonds social européen pour des projets communs                                    |  |                    |                     |                    |                            | 13.14.43.92 (93)     |
|   |                      |                      |  |  |                    |                     |                    |                            | 13.15.43.93 (06)     |
| Fonds social bruxellois / Brussels Sociaal Fonds      | 28.662.114           | 3.0.13.39.10         |  | 76.100.000                                   | 0                  | 55.700.000          | 131.800.000        | 131.696.645                | 13.16.43.94 (16)     |
|   |                      |                      | Bijdrage van het ESF voor gezamenlijke projecten (toegewezen aan het Brussels Sociaal Fonds) |  |                    |                     |                    |                            | 13.17.43.97          |
|   |                      |                      |  |  |                    |                     |                    |                            | 13.21.43.99 (66)     |
|   |                      |                      |  |  |                    |                     |                    |                            | 13.22.43.96 (72)     |
| <b>SOUS TOTAL / SUBTOTAAL</b>                         | <b>28.662.114</b>    |                      |  | <b>76.100.000</b>                            | <b>0</b>           | <b>55.700.000</b>   | <b>131.800.000</b> | <b>131.696.645</b>         |                      |



| BUDGET MONITEUR ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD EN TWEEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING   |  |                    |                     |                        |             | Bs2000                                     |                            |          |
|---|--|--------------------|---------------------|------------------------|-------------|--|----------------------------|----------|
| Libellé   | ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES |                    |                     |                        |             | Crédits disponibles en ordonnancement      | Opérations imputées        | Solde au |
|   | Initial                                      | Premier ajustement | Deuxième ajustement | Transfert              | Total       |  |                            | 31/12/97 |
| Omschrijving  | Oorspronkelijk                               | Eerste aanpassing  | Tweede aanpassing   | attention pas d'arrête | Totaal      | Beschikbare kredieten voor ordonnancements | Aangerekende verrichtingen | Saldo op |
| (10)  | (11)   | (12)               | (13)                | (14)                   | (15)        | (15bis)                                    | (16)                       | (17)     |
| Frais d'études, d'expérimentations, de publications et frais divers en matière d'emploi<br>Kosten voor studies, experimenten, publicaties en diverse kosten inzake tewerkstelling   | 0  | 0                  | 0                   | 0                      | 0           | 0  | 0                          |          |
| Subvention de fonctionnement accordée à l'ORBEM<br>Werkingssteun aan de BGDA  | 0  | 0                  | 55.800.000          | 0                      | 55.800.000  | 55.810.919                                 | 55.800.000                 |          |
| Subvention à l'ORBEM en vue de couvrir le fonctionnement de la Délégation régionale bruxelloise aux Solidarités Urbaines (quote-part Fonds social européen)<br>Toelage aan de BGDA voor het dekken van de werking van de Brusselse Gewestelijke Alvaardiging voor Stedelijke Solidariteit (aandeel Europees Sociaal Fonds)  | 0  | 0                  | 6.300.000           | 0                      | 6.300.000   | 6.302.374                                  | 6.300.000                  |          |
| Subvention à l'ORBem pour le programme de primes à l'embauche (quote-part Fonds social européen)<br>Toelage aan de BGDA voor het programma inzake aanwervingspremies (aandeel van het Europees sociaal Fonds)   | 0  | 0                  | 28.400.000          | 0                      | 28.400.000  | 28.410.444                                 | 28.400.000                 |          |
| Subvention à l'ORBem pour le développement d'une politique de partenariat en matière de recherche active d'emploi (quote-part Fonds social européen)<br>Toelage aan de BGDA voor de ontwikkeling van een beleid inzake partnershipbeleid bij het actief zoeken naar werk (aandeel van het Europees sociaal Fonds)   | 0  | 0                  | 24.000.000          | 0                      | 24.000.000  | 24.007.121                                 | 24.000.000                 | 47.474   |
| Subvention à l'ORBEM pour le développement d'une politique de partenariat dans le cadre de dispositifs coordonnés d'insertion socio-professionnelle (quote-part Fonds social européen)<br>Toelage aan de BGDA voor het ontwikkelen van een partnershipbeleid in het raam van de gecoördineerde maatregelen voor socio-professionele inschakeling (aandeel Europees Sociaal Fonds) | 0  | 0                  | 39.100.000          | 0                      | 39.100.000  | 38.927.901                                 | 38.911.285                 |          |
| Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans les administrations locales (arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986)<br>Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling in de lokale besturen (koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986)  | 0  | 0                  | 3.900.000           | 0                      | 3.900.000   | 3.900.000                                  | 3.900.000                  |          |
| Subvention accordée à l'ORBEM en matière de placement<br>Toelage verleend aan de BGDA inzake plaatsing  | 0  | 0                  | 3.000.000           | 0                      | 3.000.000   | 3.000.000                                  | 3.000.000                  |          |
|   | 0  | 0                  | 160.500.000         | 0                      | 160.500.000 | 160.358.759                                | 160.311.285                | 47.474   |



| BUDGET MONITEUR ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD EN TWEDE<br>AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING |  |                    |                     |                        |        | Bs2000  |                               |          |
|---|--|--------------------|---------------------|------------------------|--------|---|-------------------------------|----------|
| Libellé   | ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES |                    |                     |                        |        | Crédits disponibles en<br>ordonnancement        | Opérations imputées           | Solde au |
|   | Initial                                      | Premier ajustement | Deuxième ajustement | Transfert              | Total  |   |                               | 31/12/97 |
| Omschrijving  | Oorspronkelijk                               | Eerste aanpassing  | Tweede aanpassing   | attention pas d'arrete | Totaal | Beschikbare kredieten voor<br>ordonnanceringsen | Aangerekende<br>verrichtingen | Saldo op |
| (10)  | (11)   | (12)               | (13)                | (14)                   | (15)   | (15bis)   | (16)                          | (17)     |
|   |  |                    |                     |                        |        |   |                               | 0        |
|   |  |                    |                     |                        |        |   |                               | 0        |

|  |                    | BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD |  |  |                    |                     |                    | BS 2000                    |                      |
|--|--------------------|---|--|--|--------------------|---------------------|--------------------|----------------------------|----------------------|
| Fonds  | Solde au           | Articles de recettes                                  | Libellé  | ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES |                    |                     |                    | Opérations imputées        | Articles de dépenses |
|  | 01/01/97           |   |  | Initial                                      | Premier ajustement | Deuxième ajustement | Total              |                            |                      |
| Fondsen  | Saldo op           | Ontvangsten artikel                                   | Omschrijving   | Oorspronkelijk                               | Eerste aanpassing  | Tweede aanpassing   | Totaal             | Aangerekende verrichtingen | Uitgaven artikel     |
|  | (1)                | (2)   | (3)  | (4)  | (5)                | (6)                 | (7)                | (8)                        | (9)                  |
| Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social / Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw | 324.712.081        | 3.0.15.06.02  | Recettes de toutes nature liées à la politique du logement et notamment roll-over du fonds du logement pour 1994, recettes fortuites<br><br>Allerhande inkomsten inzake huisvestingsbeleid, onder andere in verband met de roll-over van het huisvestingsfonds voor 1994, toevallige inkomsten | 3.800.000                                    | 0                  | 0                   | 3.800.000          | 2.170.618                  | 15.24.85.95 (50)     |
|  |                    | 3.0.15.56.50  | Remboursement de primes par des particuliers<br><br>Terugbetaling van premies door privépersonen   | 0  | 0                  | 10.800.000          | 10.800.000         | 11.870.256                 |                      |
|  |                    | 3.0.15.59.11  | Intervention de l'Union Européenne en matière de politique du logement<br><br>Tussenkost van de Europese Unie inzake huisvestingsbeleid  | 0  | 0                  | 0                   | 0                  | 0                          |                      |
|  |                    | 3.0.15.89.30  | Remboursement par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale liés aux programmes d'investissements<br><br>Terugbetalingen door de huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's  | 241.200.000                                  | 25.200.000         | 395.200.000         | 661.600.000        | 441.576.583                |                      |
| <b>SOUS TOTAL / SUBTOTAAL</b>  | <b>324.712.081</b> |   |  | <b>245.000.000</b>                           | <b>25.200.000</b>  | <b>406.000.000</b>  | <b>676.200.000</b> | <b>455.617.457</b>         |                      |

| BUDGET MONITEUR ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBAD EN TWEEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING  |  |                    |                     |                        |             | Bs2000                                     |                            |             |
|---|--|--------------------|---------------------|------------------------|-------------|--|----------------------------|-------------|
| Libellé   | ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES |                    |                     |                        |             | Crédits disponibles en ordonnancement      | Opérations imputées        | Solde au    |
|   | Initial                                      | Premier ajustement | Deuxième ajustement | Transfert              | Total       |  |                            | 31/12/97    |
| Omschrijving  | Oorspronkelijk                               | Eerste aanpassing  | Tweede aanpassing   | attention pas d'arrete | Totaal      | Beschikbare kredieten voor ordonnancements | Aangerekende verrichtingen | Saldo op    |
| (10)  | (11)   | (12)               | (13)                | (14)                   | (15)        | (15bis)                                    | (16)                       | (17)        |
| Crédits destinés à la construction, à la rénovation et la réhabilitation de logements sociaux ainsi qu'à la constitution de réserves foncières complémentaires pour les sociétés immobilières de service public | 0  | 0                  | 787.900.000         | 0                      | 787.900.000 | 780.329.538                                | 144.491.140                | 635.838.398 |
| Kredieten bestemd voor de bouw, de renovatie en de herwaardering van sociale woningen alsmede voor de aanleg van bijkomende grondreserves voor openbare immobielmaatschappijen                                  |  |                    |                     |                        |             |  |                            |             |
|   | 0  | 0                  | 787.900.000         | 0                      | 787.900.000 | 780.329.538                                | 144.491.140                | 635.838.398 |

| BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD                          |                      |                        |   |  |   |  |                    | BS 2000                       |                      |
|--|----------------------|------------------------|---|--|---|--|--------------------|-------------------------------|----------------------|
| Fonds  | Solde au<br>01/01/97 | Articles de recettes   | Libellé   | ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES |   |  |                    | Opérations imputées           | Articles de dépenses |
| Fondsen  | Saldo op             | Ontvangsten<br>artikel | Omschrijving  | Initial<br>Oorspronkelijk                    | Premier ajustement<br>Eerste aanpassing | Deuxième ajustement<br>Tweede aanpassing | Total<br>Totaal    | Aangerekende<br>verrichtingen | Uitgaven artikel     |
|  | (1)                  | (2)                    | (3)   | (4)  | (5)                                     | (6)                                      | (7)                | (8)                           | (9)                  |
| Fonds d'aménagement urbain et foncier / Fonds voor<br>Stedebouw en grondbeheer | 285.800.547          | 3.0.16.06.03           | Recettes diverses<br>Diverse inkomsten  | 0  | 0                                       | 0  | 0                  | 210.118                       | 16.22.63.94 (01)     |
|  |                      | 3.0.16.56.01           | Indemnités liées à l'application de la<br>légalisation concernant l'urbanisme, plus-<br>values<br>Vergoedingen bij toepassing van de<br>wetgeving inzake stedebouw,<br>meerwaarden  | 5.000.000                                    | 0                                       | 0  | 5.000.000          | 4.620.664                     |                      |
|  |                      | 3.0.16.56.51           | Remboursement des primes en matière<br>d'amélioration de l'habitat, de façades et<br>de trottoirs<br>Terugbetaling van premies ter<br>verbetering van het wooncomfort, de<br>gevels en voetpaden  | 1.000.000                                    | 0                                       | 700.000                                  | 1.700.000          | 2.226.312                     |                      |
|  |                      | 3.0.16.68.20           | Remboursement des avances<br>récupérables par les communes et<br>CPAS en matière de rénovation urbaine -<br>remboursement des subventions pour<br>rénovation urbaine en cas vente<br>Terugbetaling van terugvorderbare<br>voorschotten door de gemeenten en<br>OCMW's inzake stadsvernieuwing -<br>terugbetaling van toelagen voor<br>stadsvernieuwing in geval van verkoop | 109.000.000                                  | 0                                       | 21.800.000                               | 130.800.000        | 68.228.973                    |                      |
|  |                      | 3.0.16.76.02           | Vente et location de terrains concernant<br>la division 16<br>Verkoop en verhuur van terreinen<br>betreffende afdeling 16   | 0  | 0                                       | 0  | 0                  | 0                             |                      |
| <b>SOUS TOTAL / SUBTOTAAL</b>  | <b>285.800.547</b>   |                        |   | <b>115.000.000</b>                           | <b>0</b>                                | <b>22.500.000</b>                        | <b>137.500.000</b> | <b>75.286.067</b>             |                      |

| BUDGET MONITEUR ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD EN TWEEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING   |  |                    |                     |                        |            | Bs2000                                     |                            |             |
|---|--|--------------------|---------------------|------------------------|------------|--|----------------------------|-------------|
| Libellé   | ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES |                    |                     |                        |            | Crédits disponibles en ordonnancement      | Opérations imputées        | Solde au    |
|   | Initial                                      | Premier ajustement | Deuxième ajustement | Transfert              | Total      |  |                            | 31/12/97    |
| Omschrijving  | Oorspronkelijk                               | Eerste aanpassing  | Tweede aanpassing   | attention pas d'arrete | Totaal     | Beschikbare kredieten voor ordonnancements | Aangerekende verrichtingen | Saldo op    |
| (10)  | (11)   | (12)               | (13)                | (14)                   | (15)       | (15bis)                                    | (16)                       | (17)        |
| Subsidies aux pouvoirs et organismes subordonnés pour la rénovation urbaine - Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire  | 0  | 0                  | 53.400.000          | 0                      | 53.400.000 | 361.086.614                                | 23.394.365                 | 337.692.249 |
| Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadsvernieuwing - Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van openbare gebouwen in het kader van de stadsvernieuwing en de ruimtelijke ordening |  |                    |                     |                        |            |  |                            |             |
|   | 0  | 0                  | 53.400.000          | 0                      | 53.400.000 | 361.086.614                                | 23.394.365                 | 337.692.249 |

| BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAAD                     |                   |                      |  |  |                    |                     |                   | BS 2000                    |                      |
|--|-------------------|----------------------|--|--|--------------------|---------------------|-------------------|----------------------------|----------------------|
| Fonds  | Solde au          | Articles de recettes | Libellé  | ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES |                    |                     |                   | Opérations imputées        | Articles de dépenses |
|  | 01/01/97          |                      |  | Initial                                      | Premier ajustement | Deuxième ajustement | Total             |                            |                      |
| Fondsen  | Saldo op          | Ontvangsten artikel  | Omschrijving   | Oorspronkelijk                               | Eerste aanpassing  | Tweede aanpassing   | Totaal            | Aangerekende verrichtingen | Uitgaven artikel     |
|  | (1)               | (2)                  | (3)  | (4)  | (5)                | (6)                 | (7)               | (8)                        | (9)                  |
|  |                   |                      | Recettes de toute nature, amendes administratives, indemnisations, recettes fortuites      |  |                    |                     |                   |                            |                      |
|  |                   | 3.0.18.06.04         |  | 15.000.000                                   | 0                  | -5.000.000          | 10.000.000        | 33.683.804                 |                      |
|  |                   |                      | Allerhande ontvangsten, administratieve boetes, schadevergoedingen, toevallige ontvangsten |  |                    |                     |                   |                            |                      |
| Fonds pour la protection de l'environnement / Fonds voor milieubescherming | 19.987.345        |                      |  |  |                    |                     |                   |                            | 18.11.43.91 (06)     |
|  |                   | 3.0.18.59.12         |  | 800.000                                      | -800.000           | 0                   | 0                 | 0                          |                      |
|  |                   |                      | Intervention de l'Union Européenne en matière d'environnement                              |  |                    |                     |                   |                            |                      |
|  |                   |                      | Tussenkomst van de Europese Unie inzake milieubeheer                                       |  |                    |                     |                   |                            |                      |
| <b>SOUS TOTAL / SUBTOTAAL</b>  | <b>19.987.345</b> |                      |  | <b>15.800.000</b>                            | <b>-800.000</b>    | <b>-5.000.000</b>   | <b>10.000.000</b> | <b>33.683.804</b>          |                      |



| BUDGET MONITEUR ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD EN TWEEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING |  |                    |                     |                        |            | Bs2000                                     |                            |            |
|---|--|--------------------|---------------------|------------------------|------------|--|----------------------------|------------|
| Libellé   | ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES |                    |                     |                        |            | Crédits disponibles en ordonnancement      | Opérations imputées        | Solde au   |
|   | Initial                                      | Premier ajustement | Deuxième ajustement | Transfert              | Total      |  |                            | 31/12/97   |
| Omschrijving  | Oorspronkelijk                               | Eerste aanpassing  | Tweede aanpassing   | attention pas d'arrete | Totaal     | Beschikbare kredieten voor ordonnancements | Aangerekende verrichtingen | Saldo op   |
| (10)  | (11)   | (12)               | (13)                | (14)                   | (15)       | (15bis)                                    | (16)                       | (17)       |
| Subside à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du "Fonds pour la protection de l'environnement"  | 0  | 0                  | 15.000.000          | 0                      | 15.000.000 | 44.710.985                                 | 15.000.000                 | 38.671.149 |
| Toelage aan het S.I.M. voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds bestemd voor de bescherming van het milieu"                        |  |                    |                     |                        |            |  |                            |            |
|   | 0  | 0                  | 15.000.000          | 0                      | 15.000.000 | 44.710.985                                 | 15.000.000                 | 38.671.149 |

|  |                   |                      |   | BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD |                    |                     |                    | BS 2000                    |                      |
|--|-------------------|----------------------|---|---|--------------------|---------------------|--------------------|----------------------------|----------------------|
| Fonds  | Solde au          | Articles de recettes | Libellé   | ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES          |                    |                     |                    | Opérations imputées        | Articles de dépenses |
|  | 01/01/97          |                      |   | Initial   | Premier ajustement | Deuxième ajustement | Total              |                            |                      |
| Fondsen  | Saldo op          | Ontvangsten artikel  | Omschrijving  | Oorspronkelijk  | Eerste aanpassing  | Tweede aanpassing   | Totaal             | Aangerekende verrichtingen | Uitgaven artikel     |
|  | (1)               | (2)                  | (3)   | (4)   | (5)                | (6)                 | (7)                | (8)                        | (9)                  |
| Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune / Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede voor het opnieuw bepoten en uitvoeren van noodingrepen ten behoeve van de fauna | 93.672.393        | 3.0.18.16.02         | Recettes provenant des coupes de bois, de la vente de publications, de compost  | 50.000.000  | 0                  | -15.000.000         | 35.000.000         | 37.090.496                 | 18.11.43.90 (05)     |
|  |                   |                      | Ontvangsten voortkomende van houtkappingen, verkoop van publicaties, compost  |   |                    |                     |                    |                            | 18.33.14.91 (20)     |
|  |                   | 3.0.18.36.01         | Permis de chasse et de pêche  | 100.000   | 0                  | 0                   | 100.000            | 0                          | 18.35.71.91 (96)     |
|  |                   |                      | Jacht- en visverloven   |   |                    |                     |                    |                            |                      |
|  |                   | 3.0.18.46.05         | Crédits alloués par les autorités nationales pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région                        | 83.000.000  | 0                  | 0                   | 83.000.000         | 44.085.110                 | 18.36.73.91 (14)     |
|  |                   |                      | Kredieten verleend door de Federale Overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen. |   |                    |                     |                    |                            | 18.37.73.91 (23)     |
| <b>SOUS TOTAL / SUBTOTAAL</b>  | <b>93.672.393</b> |                      |   | <b>133.100.000</b>                                    | <b>0</b>           | <b>-15.000.000</b>  | <b>118.100.000</b> | <b>81.175.606</b>          |                      |

| BUDGET MONITEUR ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD EN TWEEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING  |  |                    |                     |                        |             | Bs2000                                     |                            |            |
|--|--|--------------------|---------------------|------------------------|-------------|--|----------------------------|------------|
| Libellé  | ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES |                    |                     |                        |             | Crédits disponibles en ordonnancements     | Opérations imputées        | Solde au   |
|  | Initial                                      | Premier ajustement | Deuxième ajustement | Transfert              | Total       |  |                            | 31/12/97   |
| Omschrijving   | Oorspronkelijk                               | Eerste aanpassing  | Tweede aanpassing   | attention pas d'arrête | Totaal      | Beschikbare kredieten voor ordonnancements | Aangerekende verrichtingen | Saldo op   |
| (10)   | (11)   | (12)               | (13)                | (14)                   | (15)        | (15bis)                                    | (16)                       | (17)       |
| Subside à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du "Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au reempoisonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune"   | 0  | 0                  | 133.100.000         | 0                      | 133.100.000 | 174.579.723                                | 133.100.000                |            |
| Toelage aan het B.I.M. voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna."   |  |                    |                     |                        |             |  |                            |            |
| Dépenses liées à l'aménagement, l'amélioration et l'entretien des plantations, parcs et squares, en ce compris les plantations à des fins expérimentales, l'équipement du personnel, l'éclairage, la force motrice, le chauffage, les outils, les matières de consommation et l'acquisition de biens semi-durables | 0  | 0                  | 0                   | 0                      | 0           | 586.761                                    | 0                          |            |
| Uitgaven voor de aanleg, de verbetering en het onderhoud van de plantsoenen, parken en pleinen, met inbegrip van de experimentele aanplantingen, de personeelsuitrusting, de verlichting, de drijfkracht, de verwarming, het alsam en de verbruiksgoederen, evenals de aanschaf van semi-duurzame goederen         |  |                    |                     |                        |             |  |                            |            |
| Acquisition d'immeubles bâtis ou non bâtis, de forêts et terrains domaniaux destinés à accroître le patrimoine régional, en ce compris les démolitions, reconstructions et études y relatives  | 0  | 0                  | 0                   | 0                      | 0           | 8.641.679                                  | 36.846                     | 41.711.153 |
| Verwerving van bebouwde of niet-bebouwde onroerende goederen, van domaniale bossen en terreinen met als de vergroting van het gewestelijk patrimonium, hierbij inbegrepen afbraak, heropbouw en hieraan verbonden studies  |  |                    |                     |                        |             |  |                            |            |
| Aménagement des espaces verts et des immeubles publics, dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire   | 0  | 0                  | 0                   | 0                      | 0           | 0  | 0                          |            |
| Aanleg van openbare groene ruimten en van openbare gebouwen in het kader van de stadskeermvernieuwing en de ruimtelijke ordening   |  |                    |                     |                        |             |  |                            |            |
| Dépenses d'investissement de toute nature et rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement  | 0  | 0                  | 0                   | 0                      | 0           | 0  | 0                          |            |
| Investeringsuitgaven van allerlei aard in verband met de verhoging van de productie en de opbrengst van de domaniale bossen en hun inrichting  |  |                    |                     |                        |             |  |                            |            |
|  | 0  | 0                  | 133.100.000         | 0                      | 133.100.000 | 183.808.163                                | 133.136.846                | 41.711.153 |

| BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD               |                    |                                       |   |  |                    |                     |                    | BS 2000                    |                      |
|---|--------------------|---------------------------------------|---|--|--------------------|---------------------|--------------------|----------------------------|----------------------|
| Fonds   | Solde au           | Articles de recettes                  | Libellé   | ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES |                    |                     |                    | Opérations imputées        | Articles de dépenses |
|   | 01/01/97           |                                       |   | Initial                                      | Premier ajustement | Deuxième ajustement | Total              |                            |                      |
| Fondsen   | Saldo op           | Ontvangsten artikel                   | Omschrijving  | Oorspronkelijk                               | Eerste aanpassing  | Tweede aanpassing   | Totaal             | Aangerekende verrichtingen | Uitgaven artikel     |
|   | (1)                | (2)                                   | (3)   | (4)  | (5)                | (6)                 | (7)                | (8)                        | (9)                  |
| Fonds pour le traitement des eaux usées / Fonds voor waterzuivering | 594.366.686        | 3.0.18.66.11<br>3.0.19.66.11 (ancien) | Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement<br><br>Aandeel van het Vlaams Gewest bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties | 131.000.000                                  | 193.200.000        | -131.000.000        | 193.200.000        | 176.347.058                | 18.52.12.91 (88)     |
|   |                    | 3.0.18.68.11<br>3.0.19.68.11 (ancien) | Participation des Provinces pour la réalisation des stations d'épuration et leur fonctionnement<br><br>Aandeel van de provincies bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties            | 0  | 0                  | 0                   | 0                  | 0                          | 18.52.73.91 (61)     |
|   |                    | 3.0.18.36.03<br>3.0.19.36.03 (ancien) | Taxe de lutte contre les nuisances<br><br>Hefling voor de bestrijding van milieuhinder  | 795.000.000                                  | 0                  | -50.800.000         | 744.200.000        | 660.206.677                | 18.52.71.91          |
| <b>SOUS TOTAL / SUBTOTAAL</b>                                       | <b>594.366.686</b> |                                       |   | <b>926.000.000</b>                           | <b>193.200.000</b> | <b>-181.800.000</b> | <b>937.400.000</b> | <b>836.553.735</b>         |                      |

| BUDGET MONITEUR ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD EN TWEEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING |  |                    |                     |                        |             | Bs2000                                     |                            |               |
|---|--|--------------------|---------------------|------------------------|-------------|--|----------------------------|---------------|
| Libellé   | ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES |                    |                     |                        |             | Crédits disponibles en ordonnancement      | Opérations imputées        | Solde au      |
|   | Initial                                      | Premier ajustement | Deuxième ajustement | Transfert              | Total       |  |                            | 31/12/97      |
| Omschrijving  | Oorspronkelijk                               | Eerste aanpassing  | Tweede aanpassing   | attention pas d'arrete | Totaal      | Beschikbare kredieten voor ordonnancements | Aangerekende verrichtingen | Saldo op      |
| (10)  | (11)   | (12)               | (13)                | (14)                   | (15)        | (15bis)                                    | (16)                       | (17)          |
| Prestations de liers, études, publications, achats de biens et de services,...  | 0  | 0                  | 0                   | 0                      | 0           | 0  | 0                          | 0             |
| Prestaties van dierden, studies, publicaties, aankoop van goederen en diensten,...  |  |                    |                     |                        |             |  |                            |               |
| Travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage et études y afférent   | 0  | 0                  | 753.600.000         | 0                      | 753.600.000 | 1.285.620.421                              | 69.959.756                 | 1.215.767.290 |
| Werken inzake waterzuiveringsstations, collectoren en stormbekkens en studies in verband ermee  |  |                    |                     |                        |             |  |                            |               |
| Achat de terrains et de bâtiments   | 0  | 0                  | 0                   | 0                      | 0           | 145.300.000                                | 145.193.375                |               |
| Aankoop van terreinen en gebouwen   |  |                    |                     |                        |             |  |                            |               |
|   | 0  | 0                  | 753.600.000         | 0                      | 753.600.000 | 1.430.920.421                              | 215.153.131                | 1.215.767.290 |

|  |                      |                      |  | BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD |                    |                     |                      | BS 2000                    |                      |
|--|----------------------|----------------------|--|---|--------------------|---------------------|----------------------|----------------------------|----------------------|
| Fonds  | Solde au             | Articles de recettes | Libellé                                      | ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES          |                    |                     |                      | Opérations imputées        | Articles de dépenses |
|  | 01/01/97             |                      |  | Initial   | Premier ajustement | Deuxième ajustement | Total                |                            |                      |
| Fondsen  | Saldo op             | Ontvangsten artikel  | Omschrijving                                 | Oorspronkelijk  | Eerste aanpassing  | Tweede aanpassing   | Totaal               | Aangerekende verrichtingen | Uitgaven artikel     |
|  | (1)                  | (2)                  | (3)  | (4)   | (5)                | (6)                 | (7)                  | (8)                        | (9)                  |
| Recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette/ Ontvangsten toegewezen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen | 0                    | 3.0.23.96.10         | Produits d'emprunts<br><br>Leningopbrengsten | 7.000.000.000   | 0                  | 0                   | 7.000.000.000        | 0                          | 23.10.91.90 (65)     |
| <b>SOUS TOTAL / SUBTOTAAL</b>  | <b>0</b>             |                      |  | <b>7.000.000.000</b>                                  | <b>0</b>           | <b>0</b>            | <b>7.000.000.000</b> | <b>0</b>                   |                      |
| <b>TOTAL GENERAL / ALGEMEEN TOTAAL</b>   | <b>1.771.102.687</b> |                      |  | <b>8.709.500.000</b>                                  | <b>163.800.000</b> | <b>326.400.000</b>  | <b>9.199.700.000</b> | <b>1.770.087.001</b>       |                      |

| BUDGET MONITEUR ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD EN TWEEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING   |  |                    |                     |                        |               | Bs2000                                     |                            |               |
|---|--|--------------------|---------------------|------------------------|---------------|--|----------------------------|---------------|
| Libellé   | ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES |                    |                     |                        |               | Crédits disponibles en ordonnancement      | Opérations imputées        | Solde au      |
|   | Initial                                      | Premier ajustement | Deuxième ajustement | Transfert              | Total         |  |                            | 31/12/97      |
| Omschrijving  | Oorspronkelijk                               | Eerste aanpassing  | Tweede aanpassing   | attention pas d'arrete | Totaal        | Beschikbare kredieten voor ordonnancements | Aangerekende verrichtingen | Saldo op      |
| (10)  | (11)   | (12)               | (13)                | (14)                   | (15)          | (15bis)                                    | (16)                       | (17)          |
| Dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou des décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises   | 0  | 0                  | 7.000.000.000       | 0                      | 7.000.000.000 | 0  | 0                          | 0             |
| Uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen met inbegrip van de gehele of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling van leningen of de uitbetalingen van kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in devisa's |  |                    |                     |                        |               |  |                            |               |
|   | 0  | 0                  | 7.000.000.000       | 0                      | 7.000.000.000 | 0  | 0                          | 0             |
|   | 0  | 0                  | 9.041.200.000       | 0                      | 9.041.200.000 | 3.541.189.688                              | 741.604.976                | 2.799.584.712 |

